

新型コロナウイルス 「第4波」拡大阻止対策(抜粋)

令和3年4月8日決定

岐阜県新型コロナウイルス感染症対策本部

4月5日から5月5日までの間、初めての「まん延防止等重点措置」が宮城県、大阪府及び兵庫県を実施区域として講じられるなど、全国各地で感染が急増しています。

本県においても新規感染者が増加傾向にあり、新型コロナウイルス感染症は、すでに「第4波に入った」といえる状況です。

県民の皆様、事業所の皆様におかれましては「新しい行動様式」の徹底をお願いします。

なお、今後、必要があると判断した場合は、時短要請を含めた、さらに強力な措置の実施を検討します。

「新しい行動様式」の徹底

大前提として、『「基本的な感染防止対策」(マスク、手指衛生、三密回避)の徹底継続』を。

(1) 「県をまたぐ移動」「外出」「飲食」に関する慎重な判断

- ・まん延防止等重点措置区域(特に関西圏)など、感染拡大地域への移動は自粛、延期を。

(2) 大型連休の行事の感染防止対策徹底

- ・帰省した同級生同士、親戚同士の大勢の会食は自粛。
- ・「成人式」は、2次会を自粛するなど、感染防止策を徹底。
- ・「バーベキュー」は、長時間飲食や深酒を誘引するため自粛。
- ・「マスク・カラオケ」の徹底。これができない場合は自粛。

(3) 飲食店をはじめ、各業界における感染防止対策の徹底

- ・各職場や店舗等において、業種別ガイドラインを遵守徹底。

予防的検査の実施（「医療・福祉対策」より）

- ① 福祉入所施設での予防的検査の対象拡大
- ② 外国人パブ等での予防的検査の対象拡大
 - ・4月下旬から、教会、日本語教室において、定期的に実施。
※人口当たりの外国人県民の多い可児市、美濃加茂市及び大垣市
 - ・派遣事業者等と連携し、外国人県民を雇用する事業所への積極的な受検働きかけを実施。
- ③ 国と連携したモニタリング検査の実施
 - ・歓楽街等感染リスクの高い場所を中心に実施

COVID-19

“4th Wave” Spread Suppression Methods (Extract)

Published April 8th 2021

COVID-19 Infection Countermeasures Headquarters

Gifu Prefectural Government

The number of COVID-19 infections continues to increase throughout the country and the first “spread prevention measures” were instituted with Miyagi, Osaka and Hyogo Prefectures named as targeted areas within the period from April 5th to May 5th.

The number of infections is increasing within Gifu Prefecture as well and it can be said that we have already “entered into the 4th wave” of the COVID-19 infection.

We ask all prefectural residents and business operators to thoroughly implement the “new behavior guidelines”.

Moreover, stronger measures will be considered going forward, including demands for a reduction in business operating hours, if judged to be necessary.

Thorough Implementation of “New Behaviour Guidelines”.

First, “continue to thoroughly implement basic infection prevention measures (the wearing of masks, hand hygiene and avoidance of the three Cs)”.

(1) Exercise careful caution with regard to “travel between prefectures”, “outings” and “eating & drinking”.

- Avoid or postpone travel to regions where the number of infections is increasing, such as districts where special measures are being implemented to prevent the further spread of infections (particularly the Kansai region).

(2) Thoroughly implement of infection prevention measures with regard to events in the extended holiday period

- Avoid communal dining in large groups with relatives or school friends etc. who have returned home for the holiday period.
- Avoid after-parties and implement infection prevention measures at “coming-of-age parties”.
- Avoid “barbecues” as they involve invitations for eating and drinking for long periods

of time and drinking alcohol late into the night.

- Avoid **karaoke if you are unable to wear a mask while doing it.**

(3) Implement Infection Prevention Measures for each type of Business

- Thoroughly implement and strictly observe guidelines for each type of business in each workplace and business.

Implementation of preventative testing (from “Medical & Welfare Measures”)

- ① **Expansion of eligibility for preventative testing at welfare facilities**
- ② **Expansion of eligibility for preventative testing at foreigner pubs etc.**
 - Regular implementation at **churches** and **Japanese language schools** from the end of April.
※ **Ogaki, Kani & Mino-kamo Cities**, where the proportion of foreign residents is high as a share of population
 - **Encouragement of active uptake of tests at businesses employing foreign residents in cooperation with personnel dispatch companies etc.**
- ③ **Implementation of monitoring tests in cooperation with national government**
 - Implementation focused around places with high risk of infection such as downtown areas.

COVID-19

Medidas para prevenção da propagação da "4ª onda" (pontos essenciais extraídos)

Definido em 8 de abril de 2021

Sede do controle de infecções do Novo Coronavírus da Província de Gifu

De 5 de abril a 5 de maio, foram implementadas pela primeira vez nas províncias de Miyagi, Osaka e Hyogo as primeiras "Medidas prioritárias de prevenção contra a propagação", visto o número de infecções que aumenta rapidamente em todo o país. O número de novos infectados também está aumentando em nossa província, e podemos colocar que já entramos na quarta onda. Devido a isso, gostaríamos de pedir aos residentes e empresários da província que por favor implementem rigorosamente as "Novas atitudes". Igualmente caso considerado necessário, implementaremos reduções de horário comercial junto de medidas mais rigorosas.

Siga rigorosamente as 「Novas atitudes」

Como premissa principal, 『Continuar rigorosamente as "Medidas básicas de prevenção contra a infecção" (máscara, higienização das mãos e evitar locais aglomerados/apertados/fechados)』.

(1) Julgar cuidadosamente questões como "viagens entre províncias", "saídas" e "refeições fora"

- Evite ir para áreas onde a infecção se espalha fortemente, como áreas que estão sob as "Medidas prioritárias de prevenção contra a propagação" (especialmente a área Oeste do Japão)

(2) Seguir rigorosamente as medidas de prevenção contra a infecção durante os feriados prolongados

- Evitar realizar refeições entre colegas e parentes que voltaram de longe ou recentemente.
- Seguir minuciosamente as medidas para prevenir a infecção, como evitar festas após a "cerimônia de maioridade".
- Evitar "churrascos" e longas refeições que resultem em bebedeiras.
- **Seguir rigorosamente o “Karaokê com Máscara”**, porém evite caso não seja possível seguir esta medida.

(3) Seguir com rigor as medidas de prevenção de infecções direcionadas a cada setor de trabalho, incluindo estabelecimentos alimentícios

- Cumpra integralmente as diretrizes específicas de cada setor comercial.

Implementação de exames para prevenção

(Através das 「Medidas médicas e de bem-estar」)

- ① Expansão de exames para prevenção em instalações de bem-estar
- ② Expandir a área dos exames de prevenção em pubs estrangeiros e outros
 - Igualmente será realizado regularmente no final de abril, exames em igrejas e classes de língua japonesa.
 - ※ Principalmente em Kani, Minokamo e Ogaki, onde há uma grande população estrangeira.
 - Em cooperação com empresas terceirizadas, incentivar ativamente os estabelecimentos comerciais que empregam cidadãos estrangeiros a fazer exames.
- ③ Realizar exames de monitoração em colaboração com o governo nacional
 - Implementar principalmente em locais com alto risco de infecção, como regiões de entretenimento

Biện Pháp Ngăn Chặn [Làn Sóng Lây Nhiễm Thứ 4] COVID-19 (Trích Lược)

Quyết định ngày 8/4/2021
Tổng Cục Phòng Chống Dịch Covid-19 tỉnh Gifu

Chính phủ đã chỉ đạo các tỉnh có diễn biến dịch phức tạp như tỉnh Miyagi, Osaka và tỉnh Hyogo thực hiện trước [Các biện pháp ưu tiên ngăn chặn lây lan dịch bệnh] trong khoảng thời gian từ ngày 5/4 đến 5/5. Cho đến nay, tình hình lây nhiễm trên cả nước đang có dấu hiệu tăng nhanh.

Số ca nhiễm mới tại Gifu cũng có chiều hướng tăng nhanh, cũng có thể nói rằng tình hình dịch Covid-19 tại tỉnh đã bước vào giai đoạn [Làn sóng lây nhiễm thứ 4].

Một lần nữa, tỉnh kêu gọi người dân và các doanh nghiệp hãy thực hiện triệt để [Hành động theo cách thức mới].

Tùy vào tình hình diễn biến sắp tới, tỉnh cũng xem xét việc tăng cường phòng chống dịch, bao gồm cả việc yêu cầu rút ngắn thời gian hoạt động.

Thực hiện triệt để [Hành động theo cách thức mới]

**Tiếp tục thực hiện triệt để [các biện pháp chống dịch cơ bản]
(đeo khẩu trang, vệ sinh tay, tránh nơi có 3 yếu tố Kín)**

(1) Hãy cân nhắc một cách thận trọng liên quan đến việc [Di chuyển sang tỉnh khác] [Đi ăn ngoài hàng] [Ăn uống]

▪ Hạn chế di chuyển, hoặc lùi thời gian đến những khu vực đang bùng dịch, hoặc những nơi đang thực hiện [Các biện pháp ưu tiên ngăn chặn lây lan dịch bệnh] (đặc biệt là khu vực Kansai)

(2) Thực hiện triệt để các biện pháp phòng dịch trong kỳ nghỉ lễ dài sắp tới

- Hạn chế tụ họp ăn uống đông người với bạn học, người thân khi trở về quê.
- Thực hiện các biện pháp phòng dịch, không đi ăn uống tăng 2 sau [Lễ Thành Nhân]..vv..
- Không rủ rê, mời mọc uống rượu, ăn uống thời gian dài, tụ tập BBQ.
- **Phòng dịch đầy đủ [Đeo khẩu trang hát Karaoke].** Nếu không thực hiện được thì hãy tránh tham gia.

(3) Phòng chống dịch đầy đủ tại các ngành nghề, đặc biệt là nhà hàng ăn uống

- Tuân thủ nghiêm ngặt hướng dẫn phòng dịch tùy theo ngành nghề, tại các cơ quan và chi nhánh...

Tiến hành xét nghiệm dự phòng (bắt đầu từ [cơ sở y tế/phúc lợi xã hội])

- ① Mở rộng phạm vi xét nghiệm phòng ngừa cho những người mới bắt đầu chuyển vào cơ sở phúc lợi
- ② Mở rộng đối tượng xét nghiệm phòng ngừa tại các hộp đêm Pub của người nước ngoài
 - Từ cuối tháng 4 trở đi, tổ chức xét nghiệm định kỳ tại các lớp học tiếng Nhật, nhà thờ...
 - ※ Địa phương có số lượng cư dân người nước ngoài đông như Kani shi, Minokamo shi và Ogaki shi
 - Tích cực thực hiện vận động xét nghiệm đến các công ty tuyển dụng lao động nước ngoài, liên kết với các đơn vị phái cử lao động.
- ③ Thực hiện xét nghiệm kiểm tra lây nhiễm với sự phối hợp của chính phủ
 - Thực hiện tập trung tại các nơi có nguy cơ lây nhiễm cao như khu vui chơi giải trí

COVID-19

Pag-pigil sa Pagkalat 4th Wave (Buod)

Issue: Abril 8, 2021
 COVID-19 Infection Countermeasures HQ
 Gifu Prefectural Government

Ang bilang ng COVID-19 infections ay mabilis na tumataas sa buong bansa at ang unang semi-emergency measures ay pinatupad sa Miyagi, Osaka ay Hyogo Prefecture mula Abril 5 hanggang Mayo 5.

Dumarami din ang infections sa ating prepektura kaya masasabing pumasok na dito sa atin ang “4th Wave ng COVID-19”.

Nais naming hilingin sa lahat ng mamamayan at business operators ng Gifu na mahigpit na ipagpatuloy gawin ang “New Behavior Guidelines”.

Kung kinakailangan, isasaalang-alang namin ang pagpapatupad ng stronger measures, kasama ang kahilingan na paikliin ang business hours.

Mahigpit na Pagpapatupad ng “New Behavior Guidelines”

Ipagpatuloy gawin ang basic infection prevention measures (pagsuot ng mask, handwashing, pag-iwas sa 3 C's)

(1) Pag-iwas sa hindi importanteng “pagpunta sa ibang prepektura”, “paglabas-labas”, at “mga kainan at inuman”

- Partikular na iwasan o ipagpalibtan ang pagpunta sa mga lugar kung saan kumalat ang impeksyon (lalo na sa Kansai Region).

(2) Sa mahabang bakasyon (tulad ng Golden Week), gumawa ng mga hakbang upang maiwasan ang impeksyon

- Iwasan ang malaking bilang ng mga kainan sa pagitan ng mga kamag-anak o kaibigan na umuwi o dumayo para sa bakasyon.
- Sa “Coming-of-Age Ceremony”, lubusang ipagpatupad ang “infection prevention measures”, tulad ng pag-iwas sa after-parties (*nijikai*), bar hopping, atbp.
- Sa **BBQ**, iwasan ang mahabang oras ng kainan/ inuman at huwag magpaka-lasing.
- Iwasan mag-karaoke/ kumanta kung hindi kaya na mag-mask ng maayos habang ginagawa ito.

(3) Mahigpit na pagpapatupad ng Infection Prevention Measures sa mga establisyemento lalo na sa mga kainan at inuman.

- Mahigpit na pagpapatupad at pagsunod sa mga guidelines para sa mga business.

Pagpapatupad ng “Preventive Testing” (mula sa “Medical at Welfare Measures”)

① Pinalawak na saklaw ng “Preventive Testing” sa mga Welfare Facilities

② Pinalawak na saklaw ng “Preventive Testing” sa foreign pubs, atbp.

- Regular na gagawin sa mga **simbahang** at Japanese language schools sa katapusan ng Abril.

※Sa **Ogaki, Kani at Minokamo City**, kung saan ang bilang ng mga dayuhang mamamayan ay mataas.

• Sa pakikipagtulungan sa mga “**Hakken Gaisha**”, atbp., hinihimok na aktibong magsagawa ng “preventive test” para sa **mga trabahador na dayuhang residente**.

③ Pagpapatupad ng “monitoring test” kaakibat ng national government.

- Pangunahing isasagawa sa mga lugar na may mataas na peligro ng impeksyon tulad ng mga entertainment districts.